

ITALIANO

tutto bene a Scuola ?

- vi sembra che
vostra figlia / vostro figlio:
- scriva o legga male ?
- faticati a comprendere ?
- ascoltati poco ?
- sia spesso triste ?
- abbia eccessi di nervosismo ?
- abbia movimenti impacciati ?
- agisca svogliatamente o si isoli ?

potrebbe essere in difficoltà
o aver bisogno del vostro aiuto,
osservatela/o, pensateci ed
eventualmente chiedete,
... **non aspettate.**

CIMBRO

Allz garècht ka schual?

- parirtaz ke aür
tochtar/sun:
- schraibe odar les malamentar?
- habe sber zo vorstlana?
- lüsan bintsche?
- saibe vil vert traure?
- spring au umenicht?
- mövartze impatzart?
- habe bibtsche lust un bill stian alumma?

'Z magat nèt stian garècht
un hãm mængl hilf
steaten nã, übarlekk
un azta iz mængl vorst
... **paitet nèt**

INGLESE

Is it everything all right at school?

- Do you think
your child:
- writes or reads badly?
- struggles to understand?
- listens too little?
- is often sad?
- has excesses of nervousness?
- has awkward movements?
- acts listlessly or isolates himself?

He/her could be in difficulty
or need your help.
Observe him/her, think about it
and eventually ask,
.... **don't wait.**

UCRAINO

u shkoli vse harazd?

- vam zdayet'sya, shcho
Vasha dochka / syn:
- pohano pysshesh chy chytayesh?
- Vy namahayetes' zrozumity?
- ty malo slukhayesh?
- ty chasto sumuyesh?
- mayete nadmir nervoznosti?
- ye nezruchni rukhy?
- diyaty mlyavo chy izolyuvatys'?

mozhut' buty problemy
abo potribna vasha dopomoha,
podyvit'sya na tse, podumayte pro tse i
mozhlyvo zapytaty,
... **ne chekay.**

LADINO

dut ben a scola?

- ve sèl che
voscia fia /vosç fi:
- la/l scrif o la/l leo mèl?
- la/l fèsc fadia a entener?
- la/l scoutè pech?
- la/l vèrde burt da spes?
- ge vegne jù la ira dut te n colp?
- abie n fèr mèlsegur?
- abie n fèr da poltron o la/l se n stae soula/l?

la/l podessa esser dò a padir
o aer besegn de vosc didament,
meté vèrda, pissage e
sencajo domanà,
... **no spetà.**

RUMENO

totul este bine la școală?

- ți se pare că
fiica / fiul tău:
- scrii sau citești prost?
- te chinui să înțelegi?
- asculti puțin?
- ești adesea trist?
- ai excese de nervozitate?
- ai mișcări incomode?
- să acționezi fără stăpânire sau să te izolezi?

poate avea probleme
sau ai nevoie de ajutorul tău,
uită-te la el, gândește-te și
eventual întreaba,
... **nu aștepta.**

CINESE

Zài xuéxiào yíqiè dōu hǎo ma?

- Zài nǐ kàn lái
nǐ de nǚ'ér/érzi:
- Nǐ xiě dé bù hào huán shì dú dé bù hǎo?
- Nǐ hēn nán lǐjiě ma?
- Nǐ tīng yídiǎn ma?
- Nǐ jǐngcháng nǎnguō ma?
- Guòdù jǐnzhǎng?
- Yǒu bènzhuō de dòngzúo ma?
- Wújīngdǎcǎi huò gūll zǐji?

Kěnéng yǒu máfan
huò xūyào nǐ de bāngzhù,
kàn kàn tā, xiāng xiāng tā, ránhòu
kěnéng huì wèn,
.....**bié děngle.**

MACEDONE

sè e vo red na učilište?

- ti se čini deka
tvojata kerka / sin:
- dali pišuvaš ili čitaš lošo?
- dali se borite da razberete?
- dali slušaš malku?
- dali si često tažen?
- imate ekscesi na nervozia?
- imate neprijatni divženja?
- glumi besmisleno ili se izoliraš?

može da bide vo nevolja
ili vi treba vašata pomoš,
poglednete go, razmislete za toa i
verojatno prašaj
... **ne čekaj**

MOCHENO

òils guat za schual?

- pariarts enk as
de enker tochter/ der enker su':
- schraip oder lest schliècht?
- mòcht mia za verstea?
- lisnt bea'ne?
- ist ofters loade?
- kimmp bolten nervoset?
- scha'mp se za meivern se?
- hòt koa' lust za tea' nicht oder steat òlbe aloa'?

s mechet sai' as er sbòch ist
oder as ar noat hòt van a hilf,
schauck en no, tschbinnt en ont
en a noat vrok,
... **bòrtet nèt.**

ALBANESE

gjithçka në rregull në shkollë?

- ju duket se
vajza / djali juaj:
- a shkruani apo lexoni keq?
- po luftoni ta kuptoni?
- a degjoni pak?
- jeni shpesh i trishtuar?
- keni teprica të nervozizmit?
- keni lëvizje të sikletshme?
- veproni pa mend apo izoloni veten?

mund të jetë në telashe
ose keni nevojë për ndihmën tuaj,
shikojeni, mendoni për të dhe
ndoshta pyesni,
... **mos prit**

ARABO

kulu shay' bikhayr fi almadrasati?

- yabdu lak dhalik
abnatuk / abnak:
- hal taktub 'aw taqra bishakl si'in?
- hal tukafih min 'ajl alfahimu?
- hal tasmae qalilia?
- hal ant hazin ghaliba?
- ladayk zayidat min aleasabiati?
- hal ladayk harakat muhrijatun?
- tatasaraf bifutur 'aw taezul nafsika?

qad yakun fi warta
'aw tahtaj 'iilaa musaeadatik ,
anzur 'ilayh , fakir fih w
rubama tas'al ,
... **la tantaziru.**

INDIANO

skool mein sab theek hai?

- aapako aisa lagata hai ki
aapakée betee / beta:
- kya aap kharaab likhate ya padhate hain?
- kya aap samajhane ke lie sangharsh kar rahe hain?
- kya tum thoda sunate ho?
- kya aap aksar udaas rahate hain?
- ghabaraahat kee adhikata hai?
- ajeeb harakaten hain?
- bina soche samajhe kaam karen
ya khud ko alag-thalag kar len?

mushkil mein pad sakata hai
ya aapakée madad kee jaroorat hai,
ise dekho, isake baare mein socho aur
shaayad poochho,
... **ruko mat.**

Questo documento nasce per accompagnare le famiglie nella ricerca delle figure di riferimento, qualora vedano nei propri figli **difficoltà di:**

lettura, scrittura, calcolo, memoria, lingua...
DISLESSIA - DISGRAFIA - DISCALCULIA
DISORTOGRAFIA - MEMORIA DI LAVORO ...

movimento, comportamento, integrazione ...
DISPRASSIA - ADHD - AUTISMO
DEPRESSIONE - BULLISMO ...

A questo link potete trovare alcune informazioni sui principali bisogni educativi
tuttobeneascuola

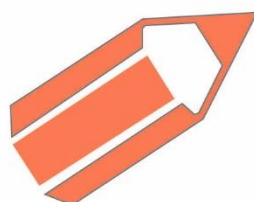
In caso di necessità o dubbi, per chiedere chiarimenti, i genitori si possono rivolgere a queste figure preposte all'interno degli Istituti:

Insegnante Coordinatore di Classe
Referente BES (Bisogni Educativi Speciali)
Supporto Psicologico (se presente)

o sul Territorio:

Azienda Provinciale Servizi Sanitari
Dipartimento Istruzione e Cultura
(Uff. Politiche di Inclusione e Cittadinanza)
Consulenti privati esterni
Associazioni dedicate

per dubbi o chiarimenti chiedete
al Vostro Presidente della Consulta dei genitori
tramite i vostri Rappresentanti di Classe



oppure alla
Commissione Classi Complesse
della Consulta Provinciale dei Genitori

cpq.classicomplesse@gmail.com